

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar | Jantje Friese

FOLGE 3.06

"Light and Shadow"

Adam hält Martha im Jahr 2020 gefangen. Am Tag der Apokalypse bittet eine zunehmend verzweifelte Martha Bartosz um seine Hilfe.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese | Marc O. Seng

REGIE:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

27.6.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DAS ENSEMBLE

Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Nina Kronjäger	...	Female Stranger
Barbara Nüsse	...	Eva
Lea van Acken	...	Girl from the Future
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Peter Benedict	...	Adult Aleksander Tiedemann
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Maja Schöne	...	Adult Hannah Kahnwald
Karoline Eichhorn	...	Adult Charlotte Doppler
Oliver Masucci	...	Adult Ulrich Nielsen
Jördis Triebel	...	Adult Katharina Nielsen
Felix Kramer	...	Adult Tronte Nielsen
Julika Jenkins	...	Adult Claudia Tiedemann
Hermann Beyer	...	Old Helge Doppler
Hans Diehl	...	Old Unknown
Jakob Diehl	...	Adult Unknown
Claude Heinrich	...	Young Unknown
Wolfram Koch	...	Adult Magnus Nielsen
Roman Knižka	...	Adult Bartosz Tiedemann
Max Schimmelpfennig	...	Young Noah
Mark Waschke	...	Adult Noah
Christian Pätzold	...	Old Egon Tiedemann
Carlotta von Falkenhayn	...	Young Elisabeth Doppler
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann

1

00:00:08,833 --> 00:00:10,833
[Donnern]

2

00:00:12,583 --> 00:00:14,583
[Dröhnen]

3

00:00:22,625 --> 00:00:25,916
[Jonas, flüsternd] Ich versprech's dir.
Ich mach das wieder gut.

4

00:00:26,750 --> 00:00:28,916
[Brausen, Dröhnen]

5

00:00:37,291 --> 00:00:39,333
-[Donnern]
-[Glas klirrt]

6

00:00:43,166 --> 00:00:45,291
-[Krachen]
-[Wind heult]

7

00:00:51,416 --> 00:00:52,625
[Klirren]

8

00:01:21,291 --> 00:01:23,416
[langgezogener, hoher Ton]

9

00:01:29,041 --> 00:01:30,458
[Martha] Lieber Jonas,

10

00:01:31,541 --> 00:01:34,458
du hast versprochen,
das alles wiedergutzumachen.

11

00:01:34,541 --> 00:01:36,291
[sanfter Frauengesang]

12

00:01:36,375 --> 00:01:38,541
Ich will, dass du weißt,
dass du das wirst.

13

00:01:40,750 --> 00:01:42,500
Verlier niemals die Hoffnung,

14

00:01:42,583 --> 00:01:44,750
dass es einen Weg
aus diesem Labyrinth gibt.

15

00:01:46,291 --> 00:01:48,000
Einen Weg, mich zu retten...

16

00:01:49,166 --> 00:01:50,458
...und dich.

17

00:02:00,375 --> 00:02:02,416
Doch dafür müssen wir Opfer bringen.

18

00:02:04,916 --> 00:02:07,166
Und unvorstellbare Dinge tun.

19

00:02:07,958 --> 00:02:10,083
Um den Knoten am Ende zu lösen.

20

00:02:15,916 --> 00:02:19,291
Jedes Schicksal in diesem Knoten
ist geknüpft an das nächste.

21

00:02:21,250 --> 00:02:22,291
Ein Faden,

22

00:02:22,708 --> 00:02:24,000
rot wie Blut,

23

00:02:25,125 --> 00:02:27,375
der all unser Tun verbindet.

24

00:02:29,958 --> 00:02:30,791
Im Licht...

25

00:02:33,208 --> 00:02:34,375
...und im Schatten.

26

00:02:43,916 --> 00:02:45,833
Warum macht Adam das?

27

00:02:50,875 --> 00:02:52,583
Warum sperrt ihr mich ein?

28

00:02:54,250 --> 00:02:55,833
Aber die Apokalypse...

29

00:02:57,125 --> 00:02:58,291
Sie muss passieren.

30

00:02:59,791 --> 00:03:01,583
Du musst mich sterben lassen,

31

00:03:02,250 --> 00:03:03,708
damit ich leben kann.

32

00:03:05,250 --> 00:03:09,083
Manche Dinge müssen wir gehen lassen,
bevor sie zu uns zurückfinden.

33

00:03:11,666 --> 00:03:13,375
Wir passen perfekt zusammen.

34

00:03:16,041 --> 00:03:17,875
Glaube niemals etwas anderes.

35

00:03:53,583 --> 00:03:56,833
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

36

00:03:56,916 --> 00:03:59,500
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

37

00:03:59,583 --> 00:04:02,250
♪ Fold out your hands
Give me a sign ♪

38

00:04:02,333 --> 00:04:05,083
♪ Put down your lies ♪

39

00:04:07,958 --> 00:04:10,625
♪ Lay down next to me ♪

40

00:04:10,708 --> 00:04:14,000
♪ Don't listen when I scream ♪

41

00:04:14,083 --> 00:04:17,708
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

42

00:04:17,791 --> 00:04:20,875
♪ For neither ever ♪

43

00:04:20,958 --> 00:04:23,625
♪ Nor never ♪

44

00:04:23,708 --> 00:04:27,041
♪ Goodbye ♪

45

00:04:29,166 --> 00:04:31,875
♪ Neither ever ♪

46

00:04:31,958 --> 00:04:34,500
♪ Nor never ♪

47

00:04:34,583 --> 00:04:38,208
♪ Goodbye ♪

48

00:04:40,125 --> 00:04:43,041
♪ Neither ever ♪

49

00:04:43,125 --> 00:04:45,250
♪ Nor never ♪

50

00:04:45,791 --> 00:04:48,750
♪ Goodbye ♪

51

00:04:51,291 --> 00:04:54,625
♪ Goodbye ♪

52

00:05:02,333 --> 00:05:05,750
♪ Goodbye ♪

53
00:05:30,583 --> 00:05:32,708
[dumpfes Rauschen]

54
00:05:48,083 --> 00:05:49,875
[Tür geht auf]

55
00:05:51,083 --> 00:05:53,416
[dumpfes Rauschen wird lauter]

56
00:06:03,541 --> 00:06:07,250
[atmet heftig]

57
00:06:08,375 --> 00:06:10,416
[leises, dumpfes Hämmern]

58
00:06:13,416 --> 00:06:15,541
[keucht aufgeregt]

59
00:06:54,875 --> 00:06:55,958
[Tür geht auf]

60
00:07:00,833 --> 00:07:02,458
[keucht heftig]

61
00:07:03,166 --> 00:07:04,166
[Magnus] Martha.

62
00:07:04,666 --> 00:07:06,166
Mann, wo warst du denn?

63
00:07:06,250 --> 00:07:08,208
Mama hat die ganze Nacht durchgeheult.

64
00:07:12,083 --> 00:07:13,375
Ist alles okay?

65
00:07:21,791 --> 00:07:22,791
Hey.

66

00:07:24,250 --> 00:07:25,583
Was ist denn passiert?

67

00:07:26,125 --> 00:07:27,958
[sie keucht erschöpft]

68

00:07:31,916 --> 00:07:33,166
Was ist los?

69

00:07:35,291 --> 00:07:36,666
Bartosz hatte recht.

70

00:07:41,875 --> 00:07:43,500
Bartosz hatte recht.

71

00:07:45,125 --> 00:07:46,833
Das, was er im Wald gesagt hat,

72

00:07:47,333 --> 00:07:48,833
das mit dem Weltuntergang.

73

00:07:48,916 --> 00:07:49,958
[keucht laut]

74

00:07:50,958 --> 00:07:53,250
Das Kernkraftwerk. Heute.

75

00:07:53,333 --> 00:07:55,750
Bartosz' Vater versucht,
einen Störfall zu vertuschen.

76

00:07:55,833 --> 00:07:58,916
Die Fässer.
Ich weiß, das klingt verrückt, aber ich...

77

00:07:59,000 --> 00:08:00,875
Die Welt geht heute unter.

78

00:08:03,583 --> 00:08:05,291
Tickst du nicht mehr ganz richtig?

79

00:08:06,541 --> 00:08:08,500
Wann hast du das letzte Mal geschlafen?

80

00:08:09,166 --> 00:08:11,041
[schreit] Hörst du mir überhaupt zu?

81

00:08:11,125 --> 00:08:12,125
Die...

82

00:08:13,833 --> 00:08:16,000
Ich hab keine Zeit
für deinen Psycho-Scheiß.

83

00:08:21,041 --> 00:08:23,000
Keine Ahnung, was mit dir grad los ist.

84

00:08:23,625 --> 00:08:25,583
Dass du Mama hängen lässt,
ist nicht fair.

85

00:08:26,041 --> 00:08:27,541
Das hat sie nicht verdient.

86

00:08:32,416 --> 00:08:33,958
[Tür geht auf]

87

00:08:34,500 --> 00:08:36,541
[Tür fällt ins Schloss]

88

00:08:48,125 --> 00:08:50,541
[düstere, dissonante Klänge]

89

00:09:02,791 --> 00:09:04,500
[ältere Martha] Er musste sterben.

90

00:09:07,916 --> 00:09:09,500
Ihr seid falsch.

91

00:09:12,208 --> 00:09:13,791
In seiner Welt.

92

00:09:15,875 --> 00:09:17,375
Und in unserer.

93
00:09:22,625 --> 00:09:24,375
Ich weiß, was du fühlst.

94
00:09:27,333 --> 00:09:29,500
Aber du wirst lernen, ihn loszulassen.

95
00:09:32,458 --> 00:09:34,333
Alles nimmt seinen Lauf.

96
00:09:35,458 --> 00:09:37,750
So wie es das Schicksal vorgesehen hat.

97
00:09:39,000 --> 00:09:40,500
Für unsere Welt.

98
00:09:41,666 --> 00:09:43,125
Und seine.

99
00:09:47,875 --> 00:09:49,041
[Tür knallt]

100
00:09:50,500 --> 00:09:52,500
[keucht laut]

101
00:10:00,166 --> 00:10:02,375
[schreit] Warum hast du mich eingesperrt?

102
00:10:05,208 --> 00:10:08,375
Du hast mir versprochen,
es gibt einen Weg, das alles zu ändern.

103
00:10:10,083 --> 00:10:12,541
[weinend]
Dass die Apokalypse nicht passiert.

104
00:10:13,375 --> 00:10:16,916
Du hast mich genauso belogen,
wie mein älteres Ich mich belogen hat.

105
00:10:22,666 --> 00:10:24,500
[keucht verzweifelt]

106
00:10:26,750 --> 00:10:28,000
[Adam] Sic Mundus.

107
00:10:29,458 --> 00:10:30,791
Der alte Tannhaus...

108
00:10:31,583 --> 00:10:35,125
...hat fest daran geglaubt,
ein Paradies zu erschaffen,

109
00:10:35,541 --> 00:10:38,041
in dem wir frei sind
von unserem Schicksal.

110
00:10:38,916 --> 00:10:41,041
Und frei sind von Schmerz.

111
00:10:44,125 --> 00:10:47,875
Eine Welt außerhalb
von deiner und meiner Welt.

112
00:10:49,791 --> 00:10:51,041
Aber ich...

113
00:10:51,916 --> 00:10:54,833
...habe endlich begriffen,
was das Paradies wirklich ist.

114
00:10:56,708 --> 00:10:58,375
Unendliche Dunkelheit,

115
00:10:59,041 --> 00:11:01,041
in der nichts existiert.

116
00:11:02,041 --> 00:11:03,541
[schluchzt]

117
00:11:03,625 --> 00:11:05,083

Aber dafür...

118

00:11:06,000 --> 00:11:08,000
...muss die Apokalypse passieren.

119

00:11:09,166 --> 00:11:10,041
In meiner Welt...

120

00:11:11,291 --> 00:11:12,666
...und in deiner.

121

00:11:15,291 --> 00:11:16,541
Jonas!

122

00:11:16,625 --> 00:11:17,625
Jonas!

123

00:11:17,708 --> 00:11:19,625
Lass mich raus! Jonas!

124

00:11:31,916 --> 00:11:35,458
[Aleksander] Die Fässer sind wo?
Ich will, dass ihr noch wartet.

125

00:11:35,958 --> 00:11:38,041
Das interessiert mich nicht.

126

00:11:38,125 --> 00:11:40,458
Du tust, was ich dir sage, Obendorf.

127

00:11:40,541 --> 00:11:41,666
Verstanden?

128

00:11:44,000 --> 00:11:46,416
Papa. Ist alles okay?

129

00:11:50,333 --> 00:11:52,833
Ich weiß, ich hab gesagt,
ich bleibe heute zu Hause,

130

00:11:52,916 --> 00:11:55,708

aber es ist etwas dazwischengekommen,
es tut mir leid.

131

00:11:57,208 --> 00:11:58,625
Ist schon in Ordnung.

132

00:12:09,750 --> 00:12:11,250
Ich muss dir was sagen.

133

00:12:14,625 --> 00:12:16,250
Jemand erpresst mich.

134

00:12:18,458 --> 00:12:19,500
Was?

135

00:12:21,875 --> 00:12:23,291
Mit etwas...

136

00:12:28,375 --> 00:12:30,166
...das schon sehr lange her ist.

137

00:12:31,166 --> 00:12:32,791
[leise, bedrückende Klänge]

138

00:12:38,833 --> 00:12:42,708
Manchmal treffen wir Entscheidungen,
die wir nicht rückgängig machen können.

139

00:12:48,083 --> 00:12:49,750
Mein Name ist nicht Aleksander.

140

00:12:51,833 --> 00:12:53,375
Ich heiße Boris.

141

00:12:54,750 --> 00:12:56,125
Boris Niewald.

142

00:12:59,291 --> 00:13:01,791
Aber es war ein Unfall.
Das musst du mir glauben.

143

00:13:02,166 --> 00:13:03,625
Ich bin kein Mörder.

144
00:13:04,291 --> 00:13:05,625
Was ist mit Mama?

145
00:13:07,958 --> 00:13:09,541
Wusste Mama davon?

146
00:13:12,291 --> 00:13:14,875
[sanfte Xylophon-Klänge]

147
00:13:19,000 --> 00:13:22,125
Deine Mutter ist das Beste,
was mir in meinem Leben passiert ist.

148
00:13:23,458 --> 00:13:25,416
Sie hat mich aus all dem gerettet.

149
00:13:26,916 --> 00:13:29,333
Und ich hab ihr
nicht einmal die Wahrheit gesagt.

150
00:13:32,916 --> 00:13:34,166
Bartosz.

151
00:13:34,583 --> 00:13:35,916
Es tut mir leid.

152
00:13:44,166 --> 00:13:46,125
[Schritte entfernen sich]

153
00:13:50,250 --> 00:13:51,333
[Klingeln]

154
00:13:53,291 --> 00:13:54,541
[Tür geht auf]

155
00:13:55,291 --> 00:13:56,708
[Hannah] Charlotte?

156

00:13:57,125 --> 00:13:59,000
[Charlotte] Kann ich kurz reinkommen?

157
00:14:00,333 --> 00:14:01,333
Danke.

158
00:14:06,250 --> 00:14:08,416
Ich muss mit Ulrich sprechen. Ist er hier?

159
00:14:09,416 --> 00:14:11,208
Nee, der ist noch unter der Dusche.

160
00:14:12,833 --> 00:14:15,541
Kann ich vielleicht warten?
Es ist wichtig.

161
00:14:22,958 --> 00:14:24,291
Wie geht's dir?

162
00:14:29,666 --> 00:14:30,958
Okay.

163
00:14:31,041 --> 00:14:33,875
Und zu Hause? Alles gut?

164
00:14:40,125 --> 00:14:41,833
[leise, bedrohliche Klänge]

165
00:14:41,916 --> 00:14:43,416
Jetzt hör mir mal gut zu.

166
00:14:44,208 --> 00:14:45,541
Ulrich gehört mir.

167
00:14:46,583 --> 00:14:48,541
Und daran wird sich auch nichts ändern.

168
00:14:48,625 --> 00:14:50,333
[Schritte auf der Treppe]

169
00:14:54,333 --> 00:14:55,458

Charlotte.

170

00:14:56,500 --> 00:14:59,333

-Was machst du hier?

-Ich wollte dir nur kurz was zeigen.

171

00:15:00,791 --> 00:15:02,583

Komm doch mal mit Peter vorbei.

172

00:15:04,125 --> 00:15:07,791

Dann gehen wir alle zusammen aus.

Solange ich noch kann. [lacht]

173

00:15:12,291 --> 00:15:14,708

-Bist du fertig im Bad?

-Ja, klar.

174

00:15:25,291 --> 00:15:27,291

-Was willst du hier?

-Dein Handy war aus.

175

00:15:27,375 --> 00:15:30,708

Mach das nie wieder, ja?

Komm nie wieder ungefragt hierher.

176

00:15:33,750 --> 00:15:36,625

Das Ergebnis der Untersuchung
der beiden Pfennige ist da.

177

00:15:37,375 --> 00:15:38,291

Und...

178

00:15:39,083 --> 00:15:39,916

Und?

179

00:15:41,416 --> 00:15:42,583

Und was?

180

00:15:51,916 --> 00:15:54,500

Das ist der Pfennig,
den ich im Bunker gefunden hab.

181

00:15:55,291 --> 00:15:57,833
Und das ist der Pfennig,
den Helge bei sich hatte.

182
00:15:59,041 --> 00:16:01,083
Ich dachte erst,
das muss ein Versehen sein.

183
00:16:01,166 --> 00:16:03,166
Dass die Bilder falsch markiert wurden.

184
00:16:04,583 --> 00:16:05,916
Aber das hier,

185
00:16:06,416 --> 00:16:07,916
diese kleine Rille,

186
00:16:08,750 --> 00:16:10,541
die ist exakt identisch.

187
00:16:11,750 --> 00:16:14,666
Ich weiß nicht, wie,
aber das ist ein und derselbe Pfennig.

188
00:16:14,750 --> 00:16:17,958
Aber den hier, den hat Helge schon,
seitdem ich ihn kenne.

189
00:16:20,166 --> 00:16:23,541
Ich weiß,
das macht überhaupt keinen Sinn, aber...

190
00:16:24,916 --> 00:16:25,916
Aber?

191
00:16:27,500 --> 00:16:28,958
Als wär der Pfennig...

192
00:16:30,250 --> 00:16:32,666
...irgendwie durch die Zeit gereist.

193
00:16:39,625 --> 00:16:42,000

-Wo ist Helge jetzt?
-Noch in Untersuchungshaft.

194
00:16:43,333 --> 00:16:44,375
Ulrich!

195
00:16:45,916 --> 00:16:46,916
[Tür geht zu]

196
00:16:49,000 --> 00:16:51,125
[Wind rauscht]

197
00:17:25,500 --> 00:17:27,750
[spannungsvolle Musik]

198
00:17:49,625 --> 00:17:51,333
[Musik verklingt]

199
00:17:57,458 --> 00:17:59,458
[flüsternd] Oh, hast du mich erschreckt.

200
00:18:03,875 --> 00:18:05,375
Wo warst du denn?

201
00:18:09,125 --> 00:18:10,666
Hast du die Haare geschnitten?

202
00:18:15,666 --> 00:18:17,125
Was ist denn passiert?

203
00:18:25,416 --> 00:18:26,958
Glaubst du an Schicksal?

204
00:18:31,583 --> 00:18:32,666
[seufzt]

205
00:18:33,500 --> 00:18:34,958
Ich weiß nicht.

206
00:18:40,500 --> 00:18:41,750
Ähm...

207
00:18:44,458 --> 00:18:45,458
Nein.

208
00:18:47,041 --> 00:18:50,083
Ich glaube,
wir nehmen unser Leben selbst in die Hand.

209
00:18:51,375 --> 00:18:53,583
Dass wir entscheiden,
welchen Weg wir gehen.

210
00:19:03,000 --> 00:19:04,250
Ich weiß, ich...

211
00:19:05,583 --> 00:19:08,916
Ich bin wahrscheinlich die Letzte,
mit der du reden willst, aber...

212
00:19:11,250 --> 00:19:12,750
Falls doch...

213
00:19:14,500 --> 00:19:15,500
Ich bin da.

214
00:19:23,791 --> 00:19:25,291
Dein Vater und ich...

215
00:19:28,750 --> 00:19:30,916
Vielleicht ist jetzt vieles anders...

216
00:19:36,416 --> 00:19:38,708
Das heißt nicht,
dass es schlecht sein muss.

217
00:19:41,791 --> 00:19:43,041
[Martha seufzt]

218
00:19:46,250 --> 00:19:47,750
Nein, das muss es nicht.

219

00:20:12,208 --> 00:20:13,708
Willst du noch wohin?

220

00:20:19,666 --> 00:20:21,416
Ich hab jemandem etwas versprochen.

221

00:20:24,791 --> 00:20:26,583
[dumpfes, hämmerndes Dröhnen]

222

00:20:31,333 --> 00:20:33,375
[leises Atmen]

223

00:20:50,541 --> 00:20:52,375
[Wind heult]

224

00:20:55,666 --> 00:20:58,708
-[Tür knallt zu]
-[Geigerzähler knackt]

225

00:21:04,166 --> 00:21:05,958
[Piepen]

226

00:21:17,541 --> 00:21:18,833
[keucht leise]

227

00:21:28,041 --> 00:21:29,750
[leise, bedrohliche Musik]

228

00:21:42,416 --> 00:21:44,416
[Geigerzähler rattert]

229

00:21:45,875 --> 00:21:47,750
[leises, elektronisches Blubbern]

230

00:21:54,583 --> 00:21:56,500
[Geigerzähler rattert immer schneller]

231

00:21:58,375 --> 00:21:59,625
[Mann] Stopp!

232

00:22:14,000 --> 00:22:15,250

Jonas.

233

00:22:20,208 --> 00:22:21,625
Du lebst?

234

00:22:33,375 --> 00:22:34,916
Ich habe ihn getötet.

235

00:22:36,625 --> 00:22:38,625
Warum lebt er noch in seiner Welt?

236

00:22:49,125 --> 00:22:50,541
Die Weiche...

237

00:22:52,416 --> 00:22:54,916
...im Knotenpunkt der Zeitschleife.

238

00:22:56,333 --> 00:22:57,833
[Krachen, Donnern]

239

00:23:00,166 --> 00:23:01,708
[Eva] Der Moment,

240

00:23:02,416 --> 00:23:06,458
der die Dinge in die eine
oder in die andere Richtung laufen lässt.

241

00:23:09,250 --> 00:23:10,958
Du holst ihn in unsere Welt...

242

00:23:11,750 --> 00:23:13,166
...oder nicht.

243

00:23:15,625 --> 00:23:17,708
Eine Linie, die in einer Schleife

244

00:23:18,541 --> 00:23:20,458
wieder auf sich selber trifft.

245

00:23:21,833 --> 00:23:23,125
Zwei mögliche Wege.

246

00:23:25,000 --> 00:23:26,416
Auf der Außenkante der Linie

247

00:23:27,125 --> 00:23:29,333
oder auf der Innenkante der Linie.

248

00:23:30,708 --> 00:23:32,875
Und doch ist es dieselbe Linie.

249

00:23:34,666 --> 00:23:37,125
Zwei sich überlappende Realitäten.

250

00:23:42,125 --> 00:23:44,333
Auf einem der Wege stirbt er.

251

00:23:45,500 --> 00:23:46,625
Auf dem anderen nicht.

252

00:23:50,833 --> 00:23:52,875
Beides wiederholt sich in der Schleife

253

00:23:53,458 --> 00:23:55,791
wieder und wieder.

254

00:23:57,041 --> 00:23:59,375
Das eine der Auslöser für das andere.

255

00:24:03,833 --> 00:24:05,541
Quantenverschränkung.

256

00:24:08,958 --> 00:24:11,250
Adam hat die letzten 33 Jahre versucht,

257

00:24:12,375 --> 00:24:14,125
diese Verschränkung zu lösen.

258

00:24:15,166 --> 00:24:17,125
Damit das, was in dir wächst,

259

00:24:17,208 --> 00:24:19,000
niemals entsteht.

260
00:24:20,958 --> 00:24:22,625
Aber es ist unmöglich.

261
00:24:26,416 --> 00:24:27,708
Unsere Welten

262
00:24:28,666 --> 00:24:30,916
können nicht voneinander getrennt werden.

263
00:24:32,125 --> 00:24:35,291
Jeder Schritt, den Jonas tut,
wird von uns gelenkt.

264
00:24:36,333 --> 00:24:38,750
Er kann seinem Schicksal nicht entkommen.

265
00:24:40,625 --> 00:24:42,458
[leises, regelmäßiges Klicken]

266
00:24:43,166 --> 00:24:44,583
Was ist das?

267
00:24:47,833 --> 00:24:49,375
Es ist übrig geblieben.

268
00:24:50,958 --> 00:24:52,541
Nach der Katastrophe.

269
00:24:56,208 --> 00:24:57,833
Das Gottesteilchen.

270
00:25:02,458 --> 00:25:03,708
Und das hier?

271
00:25:04,208 --> 00:25:05,333
Was ist das?

272
00:25:09,750 --> 00:25:11,875

Ich hab gesehen, was daraus wird.

273

00:25:12,000 --> 00:25:13,375
In der Zukunft.

274

00:25:14,583 --> 00:25:17,791
Es gibt keinen Weg mehr zurück.
Die Höhle ist eingestürzt.

275

00:25:17,875 --> 00:25:20,500
Da ist nichts mehr.
Die Passage gibt es nicht mehr.

276

00:25:20,583 --> 00:25:21,916
Aber das hier...

277

00:25:22,625 --> 00:25:25,375
Wenn ich herausfinde, wie es funktioniert,
kann ich zurück.

278

00:25:25,458 --> 00:25:27,625
Dann kann ich sie retten,
Martha und Mikkel.

279

00:25:28,291 --> 00:25:29,958
Dann kann ich sie alle retten.

280

00:25:36,500 --> 00:25:38,333
Wie hast du mich überhaupt gefunden?

281

00:25:41,666 --> 00:25:43,583
Woher wusstest du, dass ich hier bin?

282

00:25:46,916 --> 00:25:48,041
Der Apparat.

283

00:25:48,875 --> 00:25:52,125
-Die Substanz, die er benötigt.
-Der Apparat. Du hast ihn noch?

284

00:25:53,208 --> 00:25:54,250
Wo ist er?

285
00:25:55,083 --> 00:25:57,291
[unheilvolle Klänge]

286
00:26:06,583 --> 00:26:09,458
[metallisches Pochen]

287
00:26:10,416 --> 00:26:11,666
Er ist kaputt.

288
00:26:13,583 --> 00:26:15,958
Vielleicht musste erst alles so passieren.

289
00:26:17,125 --> 00:26:19,458
Damit es sich ändert beim nächsten Mal.

290
00:26:22,208 --> 00:26:24,083
Die Substanz aus dem Apparat.

291
00:26:24,958 --> 00:26:27,750
Du und ich, wir haben sie erneut
in den Tunnel gebracht.

292
00:26:29,458 --> 00:26:31,916
Wir haben
die Komponenten der Gleichung verändert.

293
00:26:32,875 --> 00:26:36,583
-Vielleicht gelingt es beim nächsten Mal.
-Ich kann nicht 33 Jahre warten!

294
00:26:38,250 --> 00:26:41,041
Soll ich mich wieder belügen,
damit alles genauso passiert?

295
00:26:41,541 --> 00:26:44,583
Nur damit ich diesmal
auf der anderen Seite der Bunkertür stehe?

296
00:26:52,625 --> 00:26:54,041
Warum hat sie nichts gesagt?

297
00:26:54,875 --> 00:26:56,291
Dein älteres Ich.

298
00:26:59,041 --> 00:27:00,666
Sie wusste, dass Martha stirbt.

299
00:27:02,458 --> 00:27:03,875
Wie sie stirbt.

300
00:27:08,083 --> 00:27:09,666
Warum sollte ich dir vertrauen?

301
00:27:13,458 --> 00:27:15,166
Die Materie im AKW...

302
00:27:18,166 --> 00:27:19,583
Ich weiß, was sie ist.

303
00:27:22,500 --> 00:27:25,500
Ich kann dir helfen, Martha zu retten.

304
00:27:27,583 --> 00:27:28,708
Alle zu retten.

305
00:27:36,375 --> 00:27:39,083
[düstere, melancholische Musik]

306
00:27:46,500 --> 00:27:47,625
Bartosz!

307
00:27:57,083 --> 00:27:58,166
Martha?

308
00:28:00,750 --> 00:28:01,750
Kann ich reinkommen?

309
00:28:02,833 --> 00:28:04,791
Äh, ja.

310
00:28:08,208 --> 00:28:11,333

[Martha, zittrig]
Vor 33 Jahren gab's einen Störfall im AKW.

311
00:28:11,416 --> 00:28:13,041
Und dabei ist...

312
00:28:13,125 --> 00:28:15,416
...eine eigenartige Substanz entstanden.

313
00:28:16,333 --> 00:28:19,541
Und dein Vater hat geholfen,
das alles zu vertuschen.

314
00:28:23,166 --> 00:28:25,958
Und das Zeug,
das war die ganze Zeit in den Höhlen.

315
00:28:27,125 --> 00:28:28,791
Das hängt alles zusammen.

316
00:28:30,125 --> 00:28:31,583
Die Substanz...

317
00:28:32,958 --> 00:28:34,333
Sie löst es aus.

318
00:28:35,166 --> 00:28:36,458
Heute.

319
00:28:36,541 --> 00:28:38,125
Wir müssen mit ihm sprechen.

320
00:28:38,208 --> 00:28:39,708
Löst was aus?

321
00:28:42,791 --> 00:28:44,375
Die Apokalypse.

322
00:28:54,208 --> 00:28:58,291
[Pathologin] Der Zeitpunkt des Todes war
unmittelbar vor dem Auffinden der Leiche.

323
00:29:11,166 --> 00:29:14,625
Wär's theoretisch möglich,
dass er schon länger tot ist

324
00:29:15,291 --> 00:29:17,500
und seine Leiche
irgendwie konserviert wurde?

325
00:29:18,625 --> 00:29:20,083
Konserviert?

326
00:29:20,166 --> 00:29:22,041
Was meinst du mit "konserviert"?

327
00:29:22,125 --> 00:29:24,250
[unheimliche, dumpfe Klänge]

328
00:29:34,416 --> 00:29:35,750
Alles in Ordnung?

329
00:29:36,166 --> 00:29:38,000
[Ulrich] Diese Narbe am Kinn...

330
00:29:44,375 --> 00:29:45,375
Ulrich?

331
00:29:47,875 --> 00:29:49,625
[unheimliche Klänge steigern sich]

332
00:29:57,208 --> 00:30:00,041
-[Tür wird aufgeschlossen]
-[Schlüssel klappern]

333
00:30:10,791 --> 00:30:11,875
[Helge stöhnt auf]

334
00:30:13,291 --> 00:30:14,916
Der Junge im Bunker.

335
00:30:15,791 --> 00:30:17,875
Du hast gesagt, du hast ihn getötet.

336

00:30:19,583 --> 00:30:21,250
Aber du hast nicht ihn gemeint.

337

00:30:21,333 --> 00:30:23,166
Du hast Mads gemeint.

338

00:30:25,083 --> 00:30:27,666
Der Junge im Bunker
sieht genauso aus wie Mads.

339

00:30:29,375 --> 00:30:31,000
Wie ist das möglich?

340

00:30:31,083 --> 00:30:34,500
Sie... sie hat gesagt, ich muss es tun.

341

00:30:35,125 --> 00:30:36,125
Wer?

342

00:30:38,208 --> 00:30:39,416
Was tun?

343

00:30:40,291 --> 00:30:41,958
Ihn in die Zukunft schicken.

344

00:30:42,625 --> 00:30:44,375
Um die Lücken zu schließen.

345

00:30:45,833 --> 00:30:47,791
[unheilvoller Klang]

346

00:31:00,583 --> 00:31:01,875
[Ulrich] Die Pfennige...

347

00:31:03,333 --> 00:31:04,875
Was hat das zu bedeuten?

348

00:31:08,250 --> 00:31:10,916
-Ich muss ihn stoppen.
-Wen stoppen?

349
00:31:14,125 --> 00:31:15,375
Wen stoppen?

350
00:31:20,833 --> 00:31:22,000
Dich.

351
00:31:22,083 --> 00:31:24,333
[unheilvolle Klänge]

352
00:31:44,833 --> 00:31:46,166
Du kannst gehen.

353
00:32:02,083 --> 00:32:03,541
[Tür geht auf]

354
00:32:04,541 --> 00:32:05,833
[Tür geht zu]

355
00:32:11,333 --> 00:32:14,000
[Bartosz] Und dieser Jonas ist jetzt tot?

356
00:32:16,833 --> 00:32:18,625
Und du hast ihn umgebracht.

357
00:32:20,541 --> 00:32:22,333
Also, nicht du, sondern...

358
00:32:23,333 --> 00:32:25,000
...irgendein anderes Du?

359
00:32:26,875 --> 00:32:28,291
[leise] Ich war da.

360
00:32:29,125 --> 00:32:30,583
In der Zukunft.

361
00:32:34,000 --> 00:32:35,375
Da ist nichts mehr.

362

00:32:37,291 --> 00:32:38,291
Nichts.

363
00:32:39,541 --> 00:32:41,916
Das alles hat irgendwas
mit deinem Vater zu tun.

364
00:32:42,583 --> 00:32:44,541
Er darf die Fässer nicht öffnen.

365
00:32:50,583 --> 00:32:51,750
Bartosz.

366
00:32:53,875 --> 00:32:54,916
Bitte.

367
00:33:07,208 --> 00:33:08,666
[Handy vibriert]

368
00:33:18,458 --> 00:33:21,000
[spannungsvolles Rattern]

369
00:33:40,875 --> 00:33:42,500
[tippt auf dem Handy]

370
00:33:46,291 --> 00:33:48,291
Charlotte. Aleksander hier.

371
00:33:49,750 --> 00:33:50,916
Ich...

372
00:33:51,916 --> 00:33:53,333
Kannst du ins AKW kommen?

373
00:33:55,583 --> 00:33:57,291
Ich möchte dir etwas zeigen.

374
00:34:00,208 --> 00:34:02,208
[elektronisches Blubbern]

375
00:34:15,500 --> 00:34:17,208

[elektrisches Zischen]

376

00:34:23,250 --> 00:34:24,500
[Donnern]

377

00:34:26,750 --> 00:34:28,833
[Donnern verstummt]

378

00:34:32,750 --> 00:34:34,500
[blechernes Pochen]

379

00:34:57,458 --> 00:34:59,541
[blechernes Pochen]

380

00:35:08,541 --> 00:35:09,791
Komm raus.

381

00:35:11,000 --> 00:35:12,583
Adam wartet auf dich.

382

00:35:30,375 --> 00:35:31,416
Stopp.

383

00:35:41,541 --> 00:35:42,625
Ausziehen.

384

00:35:43,750 --> 00:35:45,375
-Was?
-Deine Kleidung.

385

00:35:46,208 --> 00:35:47,458
Zieh sie aus.

386

00:35:50,291 --> 00:35:52,041
[bedrohliche Klänge]

387

00:35:57,416 --> 00:35:59,166
Warum tust du, was er sagt?

388

00:36:00,666 --> 00:36:02,875
Wir Auserwählten

müssen die Lücken schließen.

389

00:36:03,541 --> 00:36:06,250
Damit du deinen Weg hierher findest
und Adam seinen.

390

00:36:07,166 --> 00:36:09,166
Und wir endlich Erlösung finden.

391

00:36:17,375 --> 00:36:20,916
[Adam] Wir haben lange
auf diesen Moment gewartet.

392

00:36:26,416 --> 00:36:28,625
Ihr wisst, was zu tun ist.

393

00:36:38,791 --> 00:36:41,208
[Pieptöne]

394

00:36:48,375 --> 00:36:50,291
[traurig-sanfte Musik]

395

00:36:54,500 --> 00:36:57,000
Was glaubst du, was das bedeutet?

396

00:36:57,875 --> 00:37:00,083
Die Vögel? Das Licht?

397

00:37:00,166 --> 00:37:01,958
Der Junge im Bunker?

398

00:37:02,958 --> 00:37:05,333
Martha dreht total durch.

399

00:37:06,291 --> 00:37:10,208
Sie glaubt,
dass heute die Apokalypse passiert.

400

00:37:22,375 --> 00:37:27,708
Wenn wir heute sterben, dann nur zusammen.

401

00:37:30,875 --> 00:37:32,541
Nur zusammen.

402
00:37:43,208 --> 00:37:44,833
[blechernes Pochen]

403
00:37:47,250 --> 00:37:49,625
[blechernes Pochen]

404
00:37:54,291 --> 00:37:55,958
Worum geht's denn?

405
00:38:00,125 --> 00:38:02,166
Es ist besser, wenn du's selber siehst.

406
00:38:06,250 --> 00:38:08,833
-[Helge, flüsternd] Tick, tack.
-[blechernes Pochen]

407
00:38:09,791 --> 00:38:11,833
Tick, tack.

408
00:38:14,291 --> 00:38:18,416
-[blechernes Pochen]
-Tick, tack.

409
00:38:22,500 --> 00:38:24,583
[blechernes Pochen]

410
00:38:32,125 --> 00:38:35,541
Charlotte, ich bin's.
Hör zu, das mit den Pfennigen...

411
00:38:35,625 --> 00:38:37,125
Ich weiß, das klingt verrückt,

412
00:38:37,208 --> 00:38:40,250
aber das Gleiche
ist mit der Leiche im Bunker passiert.

413
00:38:40,333 --> 00:38:42,125
Lass einen DNA-Test machen.

414
00:38:42,208 --> 00:38:43,875
Ich weiß nicht, wie, aber...

415
00:38:44,375 --> 00:38:45,958
Der Junge im Bunker...

416
00:38:46,041 --> 00:38:48,500
Das ist mein Bruder. Das ist Mads.

417
00:38:49,541 --> 00:38:51,458
Ruf mich zurück, wenn du das abhörst.

418
00:38:58,333 --> 00:39:00,416
[blechernes Pochen]

419
00:39:17,583 --> 00:39:18,916
Wer seid ihr?

420
00:39:21,916 --> 00:39:23,916
[Magnus] Kannst du dir das nicht denken?

421
00:39:32,416 --> 00:39:33,291
Magnus?

422
00:39:38,458 --> 00:39:40,916
[atmet heftig]

423
00:39:44,250 --> 00:39:45,708
Ihr seid aus der Zukunft.

424
00:39:46,083 --> 00:39:47,500
Aber nicht aus deiner.

425
00:39:49,208 --> 00:39:50,666
Was soll das hier?

426
00:39:51,625 --> 00:39:53,375
[Magnus] Sie haben dich belogen.

427

00:39:53,458 --> 00:39:55,041
Deine älteren Ichs.

428

00:39:55,916 --> 00:39:58,208
Sie wollen die Apokalypse
nicht verhindern.

429

00:39:59,250 --> 00:40:02,583
Sie sind dafür verantwortlich,
dass sie passiert.

430

00:40:03,500 --> 00:40:05,750
Aber es gibt einen Weg,
das alles zu ändern.

431

00:40:06,416 --> 00:40:08,875
[Franziska] Du musst dich
für unsere Welt entscheiden.

432

00:40:09,708 --> 00:40:11,125
Und ihm vertrauen.

433

00:40:12,625 --> 00:40:13,458
Jonas.

434

00:40:16,000 --> 00:40:17,375
Jonas lebt?

435

00:40:19,375 --> 00:40:20,708
In unserer Welt.

436

00:40:22,125 --> 00:40:24,458
Und er weiß, wo der Ursprung ist.

437

00:40:26,500 --> 00:40:30,666
Aber davor musst du Jonas
vor der Apokalypse in seiner Welt retten

438

00:40:30,750 --> 00:40:32,791
und ihn in deine Welt bringen.

439

00:40:34,000 --> 00:40:36,000

Ihr tickt doch alle nicht ganz richtig.

440

00:40:36,708 --> 00:40:40,041
[Magnus] Du kannst nicht stoppen,
was hier passiert, aber...

441

00:40:41,083 --> 00:40:42,625
...wenn du mit uns kommst,

442

00:40:43,291 --> 00:40:44,916
dann kannst du es verhindern.

443

00:40:45,416 --> 00:40:46,916
Ein anderes Mal.

444

00:40:50,166 --> 00:40:51,500
[Bartosz] Was ist das?

445

00:41:05,541 --> 00:41:08,625
Martha, was soll das alles hier?

446

00:41:12,916 --> 00:41:14,250
Martha?

447

00:41:14,333 --> 00:41:16,333
[atmet schwer]

448

00:41:17,541 --> 00:41:19,000
Du musst mit uns mitkommen.

449

00:41:19,500 --> 00:41:21,916
-Wohin mitkommen?
-Er gehört nicht zu uns.

450

00:41:23,583 --> 00:41:25,208
Er gehört zu den anderen.

451

00:41:25,291 --> 00:41:27,500
[leises Surren]

452

00:41:28,791 --> 00:41:30,458

Sie werden ihn retten.

453

00:41:39,750 --> 00:41:41,083
Es tut mir leid.

454

00:41:48,125 --> 00:41:49,250
Martha, warte!

455

00:41:54,833 --> 00:41:56,416
[Eva] Es ist so weit.

456

00:41:57,291 --> 00:42:01,333
Adam hat jeden seiner Spielsteine
auf Position gebracht.

457

00:42:03,333 --> 00:42:04,583
Es ist Zeit,

458

00:42:05,291 --> 00:42:06,958
dass wir das Gleiche tun.

459

00:42:11,125 --> 00:42:14,333
Dieser Knoten hat
uns allen das Leben geschenkt.

460

00:42:14,416 --> 00:42:16,875
Und wir sind seine Bewacher.

461

00:42:18,083 --> 00:42:19,666
In beiden Welten.

462

00:42:23,083 --> 00:42:27,250
Es wird ihm niemals gelingen,
diesen Knoten zu lösen.

463

00:42:28,416 --> 00:42:32,875
In all den Jahren hat er nicht verstanden,
wie alles wirklich zusammenhängt.

464

00:42:33,833 --> 00:42:36,458
Wie alles endet und beginnt.

465
00:42:37,833 --> 00:42:39,625
Nicht nur in unserer Welt,

466
00:42:40,750 --> 00:42:42,333
sondern auch in seiner.

467
00:42:43,291 --> 00:42:45,333
Wir sind...

468
00:42:46,166 --> 00:42:47,625
...das Schicksal.

469
00:42:49,125 --> 00:42:51,041
Wir errichten die Mauern

470
00:42:51,708 --> 00:42:53,541
dieses Labyrinths.

471
00:42:53,625 --> 00:42:55,750
Jeder von uns formt die Wege

472
00:42:55,833 --> 00:42:57,666
und reicht die Hand.

473
00:43:00,791 --> 00:43:05,250
Bartosz, du musst dich retten,
um unser Leben zu bewahren.

474
00:43:05,875 --> 00:43:11,541
Claudia, du musst dein anderes Ich leiten,
unsere Augen in Adams Welt zu sein.

475
00:43:11,666 --> 00:43:15,583
Egon,
du musst deine Vergangenheit erschaffen,

476
00:43:15,666 --> 00:43:17,791
um den Stammbaum zu erhalten.

477
00:43:18,541 --> 00:43:19,833
Noah,

478
00:43:20,500 --> 00:43:22,291
du musst die Liebe bringen...

479
00:43:24,333 --> 00:43:26,416
...damit alles neu entsteht.

480
00:43:28,875 --> 00:43:31,833
Auf jede Dunkelheit folgt Licht.

481
00:43:31,916 --> 00:43:35,041
Auf jeden Tod folgt ein Leben.

482
00:43:47,583 --> 00:43:49,375
[elektrisches Knistern]

483
00:44:01,166 --> 00:44:03,750
[Martha, weinend]
Ihr habt mich in eure Welt geholt.

484
00:44:05,291 --> 00:44:07,916
Du hast mir versprochen,
dass ich es ändern kann.

485
00:44:08,000 --> 00:44:09,666
Warum machst du das?

486
00:44:14,875 --> 00:44:17,166
[Martha schluchzt]

487
00:44:18,708 --> 00:44:20,208
Wo sind die anderen?

488
00:44:21,375 --> 00:44:23,041
Wo hast du sie hingeschickt?

489
00:44:25,000 --> 00:44:27,208
Sie alle erfüllen ihr Schicksal.

490
00:44:28,083 --> 00:44:30,083
Magnus und Franziska.

491
00:44:30,166 --> 00:44:31,958
Charlotte und Elisabeth.

492
00:44:32,500 --> 00:44:34,125
Silja und Agnes.

493
00:44:35,375 --> 00:44:37,666
Sie halten den Zyklus aufrecht.

494
00:44:38,375 --> 00:44:41,083
Damit du und ich hier sein können. Jetzt.

495
00:44:43,375 --> 00:44:45,083
Was soll das heißen?

496
00:44:48,083 --> 00:44:50,125
Dass wir das Ende erreicht haben.

497
00:44:50,208 --> 00:44:52,583
[leise, bedrohliche Klänge]

498
00:44:52,666 --> 00:44:54,041
Das, was in dir wächst,

499
00:44:55,125 --> 00:44:56,541
der Ursprung,

500
00:44:57,583 --> 00:44:59,208
er muss sterben.

501
00:45:00,541 --> 00:45:03,666
Aber er kann nicht
auf normalem Wege getötet werden.

502
00:45:04,541 --> 00:45:07,083
Er ist aus beiden Welten geboren.

503
00:45:08,083 --> 00:45:10,500
Und es braucht die Energie beider Welten,

504
00:45:11,083 --> 00:45:12,666
um ihn zu zerstören.

505
00:45:13,666 --> 00:45:15,875
Die Apokalypse in meiner Welt...

506
00:45:16,833 --> 00:45:19,041
...und die Apokalypse in deiner Welt.

507
00:45:21,166 --> 00:45:23,583
Das hier ist das Ende.

508
00:45:25,666 --> 00:45:29,250
Eine Maschine, die nicht nur Zeit,
sondern auch Raum durchquert.

509
00:45:30,333 --> 00:45:33,208
Welche die Energie beider Apokalypsen

510
00:45:33,916 --> 00:45:37,083
auf diesen einen Punkt konzentriert.

511
00:45:39,125 --> 00:45:41,208
Dein Sohn existiert nur,

512
00:45:41,916 --> 00:45:43,875
weil es die Materie gibt.

513
00:45:44,291 --> 00:45:47,958
Und jetzt wird er durch sie sterben,
und wir alle mit ihm.

514
00:45:48,041 --> 00:45:49,916
Nichts von dem hier

515
00:45:50,666 --> 00:45:52,083
wird es mehr geben.

516
00:45:53,541 --> 00:45:57,250
Beide Welten löschen sich gegenseitig aus.

517
00:45:58,791 --> 00:46:01,416
Vollkommene Annihilation.

518
00:46:03,916 --> 00:46:05,458
Du bist verrückt.

519
00:46:17,958 --> 00:46:19,666
Es gibt keine Hoffnung.

520
00:46:20,625 --> 00:46:22,000
Keine Erlösung.

521
00:46:23,041 --> 00:46:24,458
Kein Paradies.

522
00:46:33,750 --> 00:46:35,166
Wir sind falsch.

523
00:46:36,291 --> 00:46:37,625
Du und ich.

524
00:46:41,083 --> 00:46:42,583
In deiner Welt

525
00:46:43,458 --> 00:46:44,791
und in meiner.

526
00:46:44,875 --> 00:46:46,250
[Martha schluchzt]

527
00:46:51,500 --> 00:46:52,541
Jonas.

528
00:46:52,916 --> 00:46:56,083
Jonas! Jonas, bitte mach's nicht.

529
00:46:56,625 --> 00:46:57,750
Jonas!

530
00:46:59,458 --> 00:47:00,458

Jonas!

531

00:47:01,250 --> 00:47:02,375

Jonas!

532

00:47:02,458 --> 00:47:05,291
[schluchzend] Nicht. Jonas, bitte!

533

00:47:05,958 --> 00:47:06,958

Jonas!

534

00:47:09,958 --> 00:47:11,125

Jonas, bitte!

535

00:47:12,125 --> 00:47:14,541
[Lied: "The Pioneers (M83 Remix)"
von Bloc Party]

536

00:47:14,625 --> 00:47:17,125

[Martha wimmert] Nein!

537

00:47:26,625 --> 00:47:28,166

Jonas!

538

00:47:29,791 --> 00:47:31,125

[Hebel kracht]

539

00:47:31,208 --> 00:47:33,000

[elektrisches Donnern]

540

00:47:34,666 --> 00:47:36,875

Nein! Nein!

541

00:47:37,916 --> 00:47:39,791

[Eva] Der Anfang ist das Ende...

542

00:47:41,083 --> 00:47:43,166

...und das Ende ist der Anfang.

543

00:47:47,708 --> 00:47:49,708

Jede Verbindung in der einen Welt...

544
00:47:49,791 --> 00:47:50,750
[Dröhnen]

545
00:47:50,833 --> 00:47:53,291
...muss auch
in der anderen Welt geschlossen werden.

546
00:47:58,166 --> 00:48:01,041
Alles ist miteinander verbunden.

547
00:48:04,083 --> 00:48:05,125
Im Licht...

548
00:48:06,291 --> 00:48:07,666
...und im Schatten.

549
00:48:11,333 --> 00:48:13,875
[Musik läuft weiter]

550
00:48:28,333 --> 00:48:29,875
[Donnergrollen]

551
00:48:40,958 --> 00:48:42,250
♪ Breathe in ♪

552
00:48:43,833 --> 00:48:45,333
♪ Breathe in ♪

553
00:48:46,708 --> 00:48:48,291
♪ Breathe in ♪

554
00:48:48,375 --> 00:48:50,958
[Surren]

555
00:49:07,000 --> 00:49:08,791
♪ Breathe in ♪

556
00:49:10,250 --> 00:49:11,375
[ächzt]

557
00:49:14,208 --> 00:49:15,791
♪ Breathe in ♪

558
00:49:17,041 --> 00:49:18,708
♪ Breathe in ♪

559
00:49:20,000 --> 00:49:21,750
♪ Breathe in ♪

560
00:49:36,000 --> 00:49:37,958
[elektrisches Krachen]

561
00:49:38,041 --> 00:49:40,333
[Pieptöne]

562
00:49:41,583 --> 00:49:43,541
[Martha schreit]

563
00:50:12,333 --> 00:50:14,875
♪ It's under control ♪

564
00:50:23,250 --> 00:50:24,500
♪ All you need is time ♪

565
00:50:24,583 --> 00:50:26,125
♪ All you need is ♪

566
00:50:28,583 --> 00:50:29,583
♪ Time ♪

567
00:50:34,208 --> 00:50:35,166
♪ Time ♪

568
00:50:35,250 --> 00:50:37,000
[leises Ticken]

569
00:50:43,500 --> 00:50:49,000
♪ It's all under control
It's all under control ♪

570

00:50:53,833 --> 00:50:56,875
♪ Then it can be turned
All you need is time ♪

571

00:50:56,958 --> 00:50:59,291
♪ All you need is time
All you need is time ♪

572

00:50:59,375 --> 00:51:01,000
♪ All you need is ♪

573

00:51:01,083 --> 00:51:03,708
♪ We promised the world we'd tame it ♪

574

00:51:12,541 --> 00:51:15,750
♪ We promised the world we'd tame it ♪

575

00:51:18,416 --> 00:51:20,500
♪ We promised the world we'd tame it ♪

576

00:51:24,083 --> 00:51:26,333
♪ A sense of purpose
And a sense of skill ♪

577

00:51:27,083 --> 00:51:31,083
♪ A sense of function but a disregard
We will not be the first ♪

578

00:51:31,166 --> 00:51:33,916
♪ We will not be the first
We will not be the first ♪

579

00:51:38,333 --> 00:51:39,416
[Alarmton]

580

00:51:47,375 --> 00:51:50,208
♪ We promised the world we'd tame it ♪

581

00:51:50,291 --> 00:51:52,166
♪ What were we hoping for? ♪

582

00:51:54,833 --> 00:51:56,458

[Donnern]

583

00:51:58,458 --> 00:51:59,458

Nein!

584

00:51:59,541 --> 00:52:02,125

♪ We promised the world we'd tame it ♪

585

00:52:02,208 --> 00:52:04,750

♪ What were we hoping for? ♪

586

00:52:07,666 --> 00:52:09,708

♪ What were we hoping for? ♪

587

00:52:12,166 --> 00:52:17,958

♪ Breathe in, breathe in ♪

588

00:52:18,041 --> 00:52:24,750

♪ Breathe in, breathe in ♪

589

00:52:24,833 --> 00:52:31,166

♪ Breathe in, breathe in ♪

590

00:52:32,625 --> 00:52:37,125

♪ Breathe in, breathe in ♪

591

00:52:37,208 --> 00:52:41,666

♪ Breathe in, breathe in ♪

592

00:52:41,750 --> 00:52:44,750

♪ Breathe in, breathe in ♪

593

00:52:44,833 --> 00:52:48,041

[Alarmtöne]

594

00:52:48,125 --> 00:52:50,458

[elektrisches Krachen]

595

00:52:55,458 --> 00:52:57,250

[dröhnendes Heulen]

596
00:52:58,666 --> 00:53:03,625
♪ Breathe in, breathe in ♪

597
00:53:03,708 --> 00:53:09,416
♪ Breathe in, breathe in ♪

598
00:53:09,500 --> 00:53:11,125
Ah!

599
00:53:15,791 --> 00:53:17,208
[Martha schreit]

600
00:53:19,666 --> 00:53:22,208
[Alarmtöne]

601
00:53:24,333 --> 00:53:26,583
[anschwellender Ton]

602
00:53:29,000 --> 00:53:31,083
Ah!

603
00:53:32,166 --> 00:53:33,750
Ah!

604
00:53:33,833 --> 00:53:36,250
[Donnern]



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.